

# Evaluación de la Calidad del Aire Interior De la Tintorería “Frank Wear Cleaners” Yakima, Washington



La sustancia química de tetracloroetileno, también conocido como PCE, fue librado el medio ambiente por las actividades de la antigua Tintorería “Frank Wear Cleaners” ubicada en la ciudad de Yakima, junto con otras sustancias químicas que fueron utilizadas en el proceso de tintorería. Se han encontrado estas sustancias químicas en el suelo, agua subterránea, y en vapores y gases dentro del suelo de la antigua tintorería. También se han encontrado estas mismas sustancias químicas en algunas propiedades cercanas, tanto como los productos de descomposición de tales sustancias químicas. Los vapores y gases en el suelo tienden a acumularse entre los espacios de las partículas de tierra.

El Centro de Aprendizaje de Niños “Buckle My Shoe” está ubicado al lado de la antigua tintorería. Para saber cuáles sustancias químicas estaban entrando al aire interior del Centro, el Departamento de Ecología (Ecology en inglés) recogió muestras del aire interior durante septiembre y octubre de 2011. Ecology solicitó una consulta de salud del Departamento de Salud para revisar los resultados del análisis de tales muestras para saber si existen en el Centro de Aprendizaje un peligro para la salud de los niños y adultos. Este es un resumen de los resultados de esa consulta de salud.

## ¿Qué es una consulta de salud?

El Departamento de Salud revisó una variedad de información para saber si la cantidad de sustancias químicas en el aire dentro del Centro presenta una amenaza para la salud cuando son respiradas:

- El tipo de sustancia química (por ejemplo, PCE).
- Por cuánto tiempo puede ser expuesta una persona a tal sustancia química.
- Cuánta cantidad de tal sustancia química puede estar expuesta una persona.

## Lo Que Encontramos

La información recogida sugiere que solamente una cantidad pequeña de sustancias químicas libradas en la antigua tintorería puede estar todavía entrando al Centro de Aprendizaje de Niños “Buckle My Shoe”. Sin embargo, no se sabe si esas sustancias químicas en el suelo debajo del edificio es la única fuente. Es porque se almacenaron productos que contenían las mismas sustancias químicas (tal como pegamentos y blanqueador) dentro del edificio cuando estaban recogiendo las muestras.

El Departamento de Salud revisó los resultados de análisis para ver si cualquier sustancia química estaba presente a un nivel que podría causar daños de la salud humana, incluyendo el cáncer. Debido a que el centro comenzó operaciones en julio de 2011 y que Ecology planea limpiar la contaminación del suelo en la primera parte de 2012, el Departamento de Salud hizo su análisis para un máximo periodo de exposición a tal contaminación de un año.

Después de revisar toda la información, el Departamento de Salud concluye que respirando la cantidad más grande de las sustancias químicas que se encuentra en el aire dentro del Centro de Aprendizaje de Niños “Buckle My Shoe” por el periodo de un año, no va a dañar la salud de los niños que asisten al Centro, ni para los adultos que trabajan allí.

## Recomendaciones

Aunque las sustancias químicas que se encuentran en el aire interior probablemente no van a causar daños de la salud de las personas, el Departamento de Salud recomienda que Ecology siga monitoreando la calidad del aire dentro del Centro de Aprendizaje de Niños "Buckle My Shoe". Haciendo esto va a asegurar que las sustancias químicas en el aire interior afectado por la antigua Tintorería "Frank Wear Cleaners" no aumenten en el futuro.

## Próximos Pasos

Ecology está planeando la instalación de un sistema de extracción para los vapores del suelo en la primera parte de 2012. Se espera que este sistema vaya a reducir o eliminar los vapores debajo del edificio del Centro de Aprendizaje de Niños "Buckle My Shoe", se espera que se vaya a reducir el nivel de sustancias químicas en el aire interior del edificio. Ecology también planea analizar el aire interior para comprobar que el sistema de extracción de vapores estará funcionando como es debido.

### Información sobre Tetracloroetileno (PCE)

Tetracloroetileno (PCE) es una sustancia química utilizada para la tintorería y el desengrase de metales. También es utilizado en la fabricación de otras sustancias químicas y en la fabricación de algunos productos de consumo. Es un líquido no inflamable en la temperatura ambiente y se evapora fácilmente en el aire.

## Para obtener más Información

Para información sobre la salud humana, comuníquese con el Departamento de Salud del Estado de Washington.

Barbara Trejo

1-360-236-3373

Sin Cargo: 1-877-485-7316

[Barbara.Trejo@doh.wa.gov](mailto:Barbara.Trejo@doh.wa.gov)

Los reportes de consultas de salud están disponibles en el sitio del Internet del Departamento de Salud, [www.doh.wa.gov/consults](http://www.doh.wa.gov/consults).